

# Coro da Camera del Conservatorio di Ljubljana

*direttore* **Ambrož Čopi**



## **In templo Domini**

Musica sacra e liturgie nelle Basiliche

**BASILICA DI SANTA MARIA IN PORTO**

domenica 28 giugno 2026, ore 11

# Coro da Camera del Conservatorio di Ljubljana

## *soprani*

Maruša Brenčič  
Petra Kodba  
Sara Rozman  
Chi Li Wen  
Nika Zarja Čopi  
Hana Oman  
Maša Prah  
Julija Kovač  
Julija Kveder Berk

## *contralti*

Eva Majcen  
Liza Knez  
Brina Vukovič  
Danaja Fink  
Klavdija Miklič  
Maruša Škrubej Novak

## *tenori*

Gorazd Ambrožič  
Svit Klavžar  
Jakov Reič  
Filip Arčan  
Andraž Babšek  
Roko Kolmanič  
Jakob Korošec

## *bassi*

Andraž Fink  
Jernej Frelih  
Jakob Kobal  
Samuel Kulla Žagar  
Matic Prah  
Jan Jerman  
Rihard Rener  
Lenart Ulaga  
Jakob Žnidaršič

## *assistente del direttore*

Maša Prah

## *direttore*

Ambrož Čopi

## **Introito**

**Giovanni Gabrieli (1557-1612)**  
*Jubilate Deo da Sacrae Symphoniae, 1597*

## **Offertorio**

**Sergej Khvoshinsky (1957)**  
*Bogoroditse Devo (Ave Maria)*  
*solisti Maruša Brenčič, Maša Prah soprani*

**Felix Mendelssohn Bartholdy (1909-1847)**  
*da Die Deutsche Liturgie*  
Heiligh (Santo)

## **Comunione**

**Francis Poulenc (1899-1963)**  
*Salve Regina*

## **Conclusione**

**Tine Bec (1993)**  
*Laudate Dominum omnes gentes (Salmo 117)*

## Testi

**Giovanni Gabrieli** (1557-1612)

*Jubilate Deo da Sacrae Symphoniae, 1597*

Jubilate Deo omnis terra,  
servite Domino in laetitia.  
Introite in conspectu eius in exultatione.  
Beati omnes qui timent Dominum,  
qui ambulant in viis eius.  
Domine, salvum fac regem,  
et exaudi nos in die qua invocaverimus te.  
Ecce nunc benedicite Domino,  
omnes servi Domini,  
qui statis in domo Domini,  
in atriis domus Dei nostri.  
In noctibus extollite manus vestras in  
sancta  
et benedicite Dominum.  
Benedicat te Dominus ex Sion,  
qui fecit caelum et terram.

Acclamate Dio, terra tutta,  
servite il Signore nella gioia.  
Presentatevi a lui con esultanza.  
Beati tutti coloro che temono il Signore  
e camminano nelle sue vie.  
Signore, salva il re  
ed esaudiscici nel giorno in cui ti  
invochiamo.  
Ecco, benedite ora il Signore,  
voi tutti servi del Signore,  
voi che state nella casa del Signore,  
negli atri della casa del nostro Dio.  
Nelle notti alzate le vostre mani verso il  
santuario  
e benedite il Signore.  
Ti benedica il Signore da Sion,  
lui che ha fatto il cielo e la terra.

**Sergej Khvoshinsky** (1957)

*Bogoroditse Devo (Ave Maria)*

Богородице Дево, радуйся,  
Благодатная Марие, Господь с Тобюю.  
Благословенна Ты в женах,  
и благословен Плод чрева Твоего,  
яко Спаса родила еси душ наших.

Rallegrati, o Vergine Madre di Dio,  
Maria piena di grazia, il Signore è con te.  
Tu sei benedetta fra le donne  
e benedetto è il frutto del tuo seno,  
perché hai dato alla luce il Salvatore delle  
nostre anime.

**Felix Mendelssohn Bartholdy** (1909-1847)

da *Die Deutsche Liturgie*

Heilig, heilig, heilig  
ist Gott, der Herr Zebaoth.  
Alle Lande sind seiner Ehre voll.  
Hosianna in der Höhe.

Santo, santo, santo è il Signore Dio degli  
eserciti.  
Tutta la terra è piena della sua gloria.  
Osanna nell'alto dei cieli.

**Francis Poulenc** (1899-1963)

*Salve Regina*

Salve, Regina, mater misericordiae,  
vita, dulcedo et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus exsules filii Hevae.  
Ad te suspiramus, gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.  
Eia ergo, advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos ad nos  
converte.  
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsilium ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Salve Regina, madre di misericordia,  
vita, dolcezza e speranza nostra, salve.  
A te ricorriamo noi esuli figli di Eva;  
a te sospiriamo gementi e piangenti  
in questa valle di lacrime.  
Orsù dunque, avvocata nostra,  
rivolgi a noi gli occhi tuoi misericordiosi.  
E mostraci, dopo questo esilio, Gesù,  
il frutto benedetto del Tuo seno.  
O clemente, o pia,  
o dolce Vergine Maria.

**Tine Bec** (1993)

*Laudate Dominum omnes gentes* (Salmo 117)

Laudate Dominum omnes gentes;  
laudate eum omnes populi.  
Quoniam confirmata est super nos  
misericordia eius,  
et veritas Domini manet in aeternum.

Lodate il Signore, tutte le genti;  
lodatelo, tutti i popoli.  
Perché grande è la sua misericordia verso  
di noi,  
e la verità del Signore rimane in eterno.



## Coro da Camera del Conservatorio di Ljubljana

È uno dei due cori del Conservatorio di Musica e Danza di Lubiana, costituito da circa 35 cantanti che desiderano migliorare le proprie abilità tecniche vocali e cimentarsi con una letteratura corale più impegnativa, sotto la guida del direttore, Ambrož Čopi e della sua assistente Maša Prah.

Il repertorio del Coro comprende generi e stili diversi, dal Rinascimento alla musica contemporanea, con particolare attenzione per la musica dei compositori sloveni viventi.

Negli ultimi tre anni, il Coro ha commissionato opere a compositori sloveni come Lojze Lebič, Tadeja Vulc, Damijan Močnik, Črt Sojar Voglar, Peter Šavli, Andrej Makor, Tine Bec, Matej Kastelic, Klara Mlakar, Jan Triler e Federica Lo Pinto.

Tra i riconoscimenti ottenuti: il primo posto in Polifonia e il secondo posto in Folklore al Concorso internazionale di Tolosa (Spagna, 2017), Primo premio assoluto al Concorso corale internazionale di Cork (Irlanda, 2019). Durante la pandemia ha partecipato al Concorso virtuale World Choir Festival di Hong Kong (Hong Kong, 2021) e ha ricevuto il Gold Prize; allo stesso concorso, due anni dopo, ha vinto due Gold Prize e il Premio Choir of the World, insieme al premio speciale per il miglior direttore del concorso.

Il Coro ha partecipato a concerti e festival in tutta la Slovenia, al Festival Europa cantat di Lubiana (2021) e nelle più prestigiose rassegne in Europa e Asia.

L'inizio di questa stagione è stato segnato dall'esecuzione della *Cantata salmica* di Čopija con l'Orchestra Sinfonica KGBL e il Coro Filarmonico di Taipei a Bleiburg (Austria, 2025), Gorizia (2025) e nella sala dell'Orchestra Filarmonica Slovena. Oltre alla videoregistrazione della cantata, il coro ha anche realizzato un progetto di tre messe jazz di Ambrož Čopi.

Tra le sue pubblicazioni discografiche: *Credo* (2018), *Timeless* (2020) e *Ubi caritas et amor* (2022) con composizioni di Tine Bec in collaborazione con il coro APZ dell'Università del Litorale slovena.



## Ambrož Čopi

Ha studiato composizione con Danet Škerl e Uroš Rojko, ricevendo, durante gli studi, il titolo di Giovane musicista dell'anno nel 1995 e il Premio Prešeren dell'Università di Lubiana (1997).

Si è formato come assistente del direttore Stojan Kuret e ha diretto numerosi cori sloveni, tra cui il Coro da camera Iskra Bovec, Coro da camera Nova Gorica, Coro misto Obala, APZ dell'Università del Litorale. Con

loro ha vinto quindici medaglie d'oro in concorsi nazionali, ventotto primi posti e diversi Gold Prize all'estero. Con il Coro Accademico dell'Università del Litorale si è esibito come finalista per il Gran Premio d'Europa nel canto corale a Tours (2009). Ha ricevuto numerosi premi speciali per le sue interpretazioni e riconoscimenti come miglior direttore.

Le sue composizioni originali, registrate su cinque cd, sono eseguite regolarmente sui palcoscenici di tutto il mondo. Incide soprattutto per la casa discografica Astrum, sebbene alcuni lavori selezionati siano pubblicati da Sulasol, TICF e Hinshaw Music.

Nel 2014, oltre al prestigioso Premio Prešernov sklad, ha ricevuto la Gallusova plaketa, il più alto riconoscimento sloveno nel campo della musica. Viene regolarmente invitato come membro della giuria in concorsi corali in tutto il mondo, partecipa attivamente a seminari e corsi di perfezionamento di musica corale per direttori e compositori e offre la sua competenza come docente.

## Le liturgie domenicali

«La più perfetta manifestazione della vita futura»: sembra fosse questo il valore che Francesco attribuiva alla musica. Certo essa è stata una presenza costante nella sua vita, quando giovanissimo amava intonare con gli amici i canti trobadorici, e ancor più quando divenne forma del suo comunicare e testimoniare la fede e la lode a Dio. Lo stesso *Cantico delle Creature*, cantato assieme ai confratelli, lo accompagnò fin negli ultimi istanti di vita. Nell'anno francescano, le tradizionali liturgie domenicali partono dalla basilica a lui intitolata con l'esibizione della sua meritoria Cappella Musicale, per poi spostarsi sotto la preziosa abside di Classe, con il canto gregoriano del prestigioso Vox Clamantis, e approdando infine al Duomo e a Santa Maria in Porto con l'energia e il talento dei cori più giovani.

## Basilica di Santa Maria in Porto

Costruita nel corso del XVI secolo, la fastosa facciata della Basilica di Santa Maria in Porto fu modificata nella seconda metà del XVIII secolo dall'architetto Camillo Morignia, sovrapponendo lo stile neoclassico al barocco oggi visibile nella parte inferiore.

L'interno, grandioso e solenne, è diviso in tre navate con un ampio transetto sormontato da un'alta cupola. Sul lato sinistro si trova una scultura in marmo a bassorilievo, forse di fattura veneziana, databile tra l'XI e il XII secolo, raffigurante la vergine Maria in atteggiamento orante. L'immagine è conosciuta col nome di "Madonna Greca" poiché, secondo la tradizione, essa giunse miracolosamente a Ravenna da Costantinopoli.